

En coproduction avec le Théâtre Niveau Parking

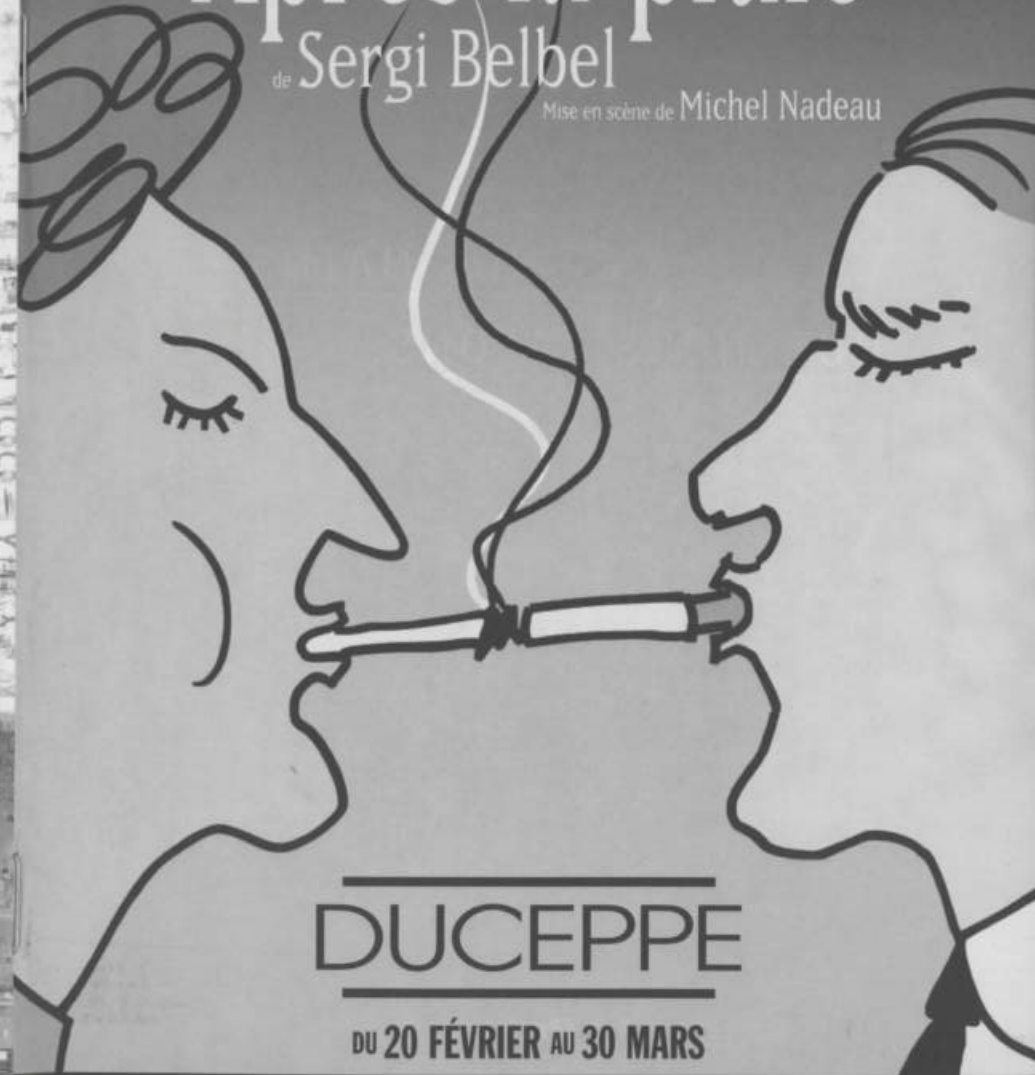
UN MOT VAUT MILLE IMAGES

ARCAND **CKAC 730**

Après la pluie

de Sergi Belbel

Mise en scène de Michel Nadeau



DUCEPPE

DU 20 FÉVRIER AU 30 MARS



Théâtre Jean-Duceppe
Place des Arts
Québec, QC

CE SOIR,
C'EST DANS NOS MAINS
QUE NOUS TAPONS.

La Presse

cyberpresse.ca

« Rien n'est plus facile que de s'arrêter de fumer.
Moi-même je me suis arrêté plus de cent fois ! »

Mark Twain

Quand, sur la recommandation de Michel Nadeau, j'ai lu la pièce de Sergi Belbel, je me suis mis à penser à Nioukhine, ce petit homme terrorisé et humilié qui, dans Les Méfaits du tabac de Tchekhov, se voit forcé par sa mégère de femme de faire une conférence sur les dangers que représente, pour la santé, l'utilisation du tabac.

Soumis, Nioukhine va la faire, sa conférence. Le voilà seul devant le public et, pour la première fois de sa vie, c'est lui qui a la parole! Il va en profiter. Non pas pour parler des méfaits du tabac, mais pour se vider le cœur.

L'analogie avec Après la pluie s'arrête là, bien sûr, mais elle est fascinante. La plupart des personnages de Belbel font face à une interdiction qui obsède profondément notre société moderne : celle de fumer. C'est pourquoi tout ce beau monde, incapable de se priver de sa drogue, va se retrouver clandestinement sur la terrasse au quarante-neuvième étage de leur immeuble à bureaux pour fumer en cachette. Voilà, le « prétexte » de la pièce est établi! Mais le propos de l'auteur n'est pas de se porter à la défense des droits des fumeurs face aux non-fumeurs. Loin de là. À l'instar de Nioukhine, ses personnages vont se retrouver dans une situation tout à fait exceptionnelle et vont, eux aussi, se vider le cœur. Tout va y passer : leurs frustrations, leurs désirs secrets, leurs ambitions cachées, leurs rêves inexprimés, leurs récriminations trop longtemps refoulées. Et le résultat est aussi réjouissant qu'un beau ciel bleu après la pluie.

C'est souvent confronté à des interdictions qui le briment que l'être humain se révèle enfin tel qu'il est!

Laissez-vous emporter par l'orage.

Bonne soirée.

Michel **Dumont**

Monic Richard



En rappel dès le 31 juillet



MAMBO

de Steve Galluccio

italiano

mise en scène de **Monique Duceppe**

traduction de **Michel Tremblay**

**Michel Poirier, Patrice Godin, Véronique Le Flaguais
Normand Lévesque, Pierrette Robitaille, Mireille Deyglun
Danielle Lépine et Marie-Chantal Perron**



Théâtre Jean-Duceppe
Place des Arts
Québec

Billets en vente au 514 842 2112
et au www.pda.qc.ca
Réseau Admission 514 790 1245
Redevance et frais de service.

« Secrétaire rousse : Allons-nous en à la campagne.
La nature. Mon cœur me le dit.
- Le coursier : Et tu sais comment y aller, toi, là-bas? »

Il est plusieurs plaisirs lorsqu'on fait de la mise en scène, l'un d'eux est celui de la découverte : découverte de nouvelles voix, de nouvelles façons de voir notre monde. Et c'est ce plaisir-là que j'ai eu en tombant par hasard, au gré de mes lectures, sur ce texte de Sergi Belbel. La vivacité de la langue et de l'esprit, l'acuité du regard, la couleur des personnages, le sens aigu de l'observation, tout m'a plu dans cette brillante critique sociale qu'est Après la pluie. Car c'est bien de cela qu'il s'agit, une critique, et c'est ce qui m'a intéressé par-dessus tout dans cette pièce : la pertinence du regard de Belbel sur notre mode de vie tout voué au travail et à la performance.

Christian Lacroix



Dans une institution financière haut placée, phare de notre société dite néo-libérale, les personnes y travaillant n'ont plus que le toit de l'édifice pour venir prendre un peu d'air, décompresser, respirer, parler : vivre, en un mot. Mais quelle vie leur reste-t-il quand leur existence ne se définit qu'en fonction de leur travail? Quand le collègue n'est que l'allié temporaire ou l'obstacle à abattre en vue d'une quelconque promotion? Quand celui ou celle de l'autre sexe n'est que l'histoire de cul à venir, l'anecdote pour demain? Quand le subalterne est méprisé et le supérieur, hai? Quand chaque individu se résume à une description de tâche?

C'est cette humanité performante au cœur s'asséchant que regarde Sergi Belbel. Une humanité nerveuse, agitée, qui tire la langue, essoufflée, à peine capable de suivre le rythme qu'elle s'impose. Et qui monte, qui monte, qui échafaude des structures de plus en plus complexes, dans des édifices de plus en plus hauts, de plus en plus loin de la terre qu'on voit de plus en plus loin.

Mais jusqu'à quand cette ascension délirante? Et à quel prix? Et dans quel état seront ceux qui tiendront le coup?

Et ceux qui n'y parviendront pas?

C'est la question que pose Belbel.

Michel Nadeau



Bon spectacle !



Restaurant Le Piémontais

Cuisine italienne et française

861-8122

1145 A De Bullion, Montréal

Du lundi au vendredi de 11 h. à 24 h.
Samedi de 17 h. à 24 h. Dimanche: fermé

Un rendez-vous avant comme après... le spectacle!




GEORGES LAOUN
OPTICIEN

...a le théâtre à l'œil
Examens de la vue par optométristes

Chez LAOUN c'est chez GEORGES LAOUN

4012, rue Saint-Denis
Coin Duluth
(514) 844-1919

1368, rue Sherbrooke Ouest
Coin Crescent, dans l'édifice
du Musée des beaux-arts
(514) 985-0015

600, rue Jean-Talon Est
Métro Jean-Talon
(514) 272-3816

Sergi Belbel



Sergi Belbel est né à Tarrasa en 1963, dans la province de Barcelone, en Espagne. Il suit l'enseignement de José Sanchis Sinisterra, qui dirige le Théâtre Fronterizo, et participe aux activités de ce théâtre à partir de 1986. Il s'affirme très vite comme un des représentants les plus talentueux de la nouvelle dramaturgie catalane.

En tant que dramaturge, Sergi Belbel, qui a écrit plus d'une douzaine de pièces, travaille en langue catalane sur des formes nouvelles qu'il explore systématiquement tout en interrogeant l'écriture théâtrale par rapport à l'essence du conflit dramatique.

Parmi ses œuvres principales, notons *Elsa Schneider* (1987), qui a remporté le prix national Ignasi Iglesias, *Lit nuptial* (1989) et *Caresses* (1991) parues aux Éditions Théâtrales en 1992 tout comme *Après la pluie* en 1996, *Mourir* (1995) et *La Sang* (1998).

En plus de son activité d'écriture, Sergi Belbel est également metteur en scène, professeur à l'Institut du théâtre de Barcelone, conseiller artistique au Théâtre national de Catalogne et traducteur. Il écrit également des scénarios pour la télévision et le cinéma. Il a reçu le prix national de la littérature catalane, dans la catégorie théâtre, en 1991, 1992 et 1993. En 1996, il a reçu le prix national de littérature dramatique du ministère espagnol de la Culture. En 1999, sa pièce *Après la pluie* remportait le Molière de la meilleure pièce comique.

Par sa sensualité, sa fantaisie et son humour souvent grinçant, le théâtre de Sergi Belbel dégage une vitalité comparable à celle du cinéma de Pedro Almodovar par son côté jouissif et sombre tout à la fois.



On est fier
de faire partie
du décor.

Raymond Chabot Grant Thornton
LA FORCE DU CONSEIL
Membre du réseau Grant Thornton International

imaginez les émotions



© Rogers Communications inc. Utilisé sans licence. © AT&T Corp. Utilisé sans licence.



Le **Grand retour** de
de **SERGE KRIBUS** **Boris S.**

DU 12 MARS AU 6 AVRIL 2002

MISE EN SCÈNE : DENIS BERNARD

AVEC : GÉRARD POIRIER, BERNARD FORTIN

(514) 844-1793 • www.rideauvert.qc.ca

théâtre du rideau vert



Photos : François Brunelle

En coproduction avec le Théâtre Niveau Parking

Après la pluie

de Sergi Belbel

Mise en scène de
Michel Nadeau

Traduction de
Jean-Jacques Préau
(Éditions Théâtrales)

Distribution


Marie-Josée Bastien	la secrétaire blonde
Paul-Patrick Charbonneau	le coursier
Lorraine Côté	la secrétaire rousse
Danielle Lépine	la directrice exécutive
Normand Lévesque	le chef administratif
Véronika Makdissi-Warren	la secrétaire brune
Michel Poirier	le programmeur
Linda Roy	la secrétaire châtain

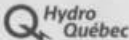
Décor	Jean Hazel
Costumes	Anne Duceppe
assistée de	Micheline Cossette
Éclairages	Denis Guérette
Bande sonore	Jean-François Pednô
Accessoires	Normand Blais
Assistance à la mise en scène et direction de plateau	Geneviève Lagacé

Il n'y aura pas d'entracte. Durée du spectacle : 2 heures.

Une soirée rencontre suivra la représentation du vendredi 8 mars.

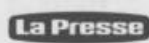
La Fondation Jean Duceppe tient à remercier de leur généreuse contribution
aux soirées commandites :

représentation
du mercredi 13 mars 

représentation
du mercredi 27 mars 

La Compagnie Jean Duceppe remercie ses partenaires

 CKAC 730
RADIO-MONTREAL

 La Presse

 Télé-Québec

 VIACOM
AFFICHAGE

 TVR
La Réseau d'Info

 FESTIVAL
MONTREAL
EN LUMIERE
1999

La Compagnie Jean Duceppe est subventionnée par

 CONSEIL
DES ARTS ET DES LETTRES
DU QUÉBEC

 FONDATION
JEAN DUCEPPE
1000, rue Saint-Urbain
Montréal, Québec H2X 2M5
Téléphone : (514) 842-8194
Télécopieur : (514) 842-1548
www.duceppe.com
info@duceppe.com

 CONSEIL DES ARTS
DE MONTRÉAL

 FÉDÉRATION DES ASSOCIATIONS
DE LA CULTURE
DE QUÉBEC

ÉQUIPE DU THÉÂTRE DU NIVEAU PARKING
directeur artistique **Michel Nadeau**
directrice administrative **Diane Bastin**

ÉQUIPE DE PRODUCTION

DÉCOR	Les Productions Yves Nicol inc.
chargé de projet	Gérard Dostie
chef d'atelier	Benoit Frenière
chef soudeur	René Ross
menuiserie	Rolland Brouillette
soudure	Martin Giguère
PEINTURE DU DÉCOR	Longue-Vue, Peinture scénique inc.
chargée de projet	Martine Leblanc

COSTUMES	Christine Neuss
coupe	Polyne Noël
confection	François Cyr
MAQUILLAGES	Rachel Tremblay
PERRUQUES	Diane Lemay
assistée de	Claude Trudel

Assistante au montage	Geneviève Blais
TRANSPORT	Raymond Tremblay

AFFICHE	Locomotive
ILLUSTRATION	Francis Tremblay

CONCEPTION DES VITRINES	Raymond Corriveau Christiane Michaud
----------------------------	---

ÉQUIPE TECHNIQUE

CHEF MACHINISTE	Jean-Pierre Deguire
ÉCLAIRAGISTE	Sylvain Lacroix
SONORISATEUR	Dave Lapierre
ACCESSOIRISTE	Martin Turgeon
HABILLEUSE	Pierrette Charron

Nous remercions de leur collaboration :
Alain Hamel
Matelas Personnel



Les personnes malentendantes doivent apporter
leur baladeur et le régler sur la fréquence
Place des Arts 107,9 FM.

ÉQUIPE DE LA COMPAGNIE JEAN DUCEPPE

Directeur artistique
Michel Dumont
Directrice générale
Louise Duceppe
Directrice administrative
Lisa Paquet
Directeur de production
Harold Bergeron
Directeur du marketing et du développement
Christophe Rousseau
Directeur des communications
Jean-François Limoges
Directeur technique
Vincent Rousselle
Directrice technique par intérim
Karen Houde
Directeur des relations publiques
Gilles Cazabon
Secrétaire de direction
Pauline Lavertu
Responsable de l'abonnement
Monique Brunelle
Responsable du comité de lecture
Monique Duceppe
Coordonnatrice de la Fondation
Manon Bellemarre
Adjoints aux communications
Ginette Leroux
Karine Simard
Production
Normand Blais
Comptabilité
Josée Prairie
Francine Robillard
Réceptionniste
Nicole Trépanier

DUCEPPE

1400, rue Saint-Urbain
Montréal, Québec H2X 2M5
Téléphone : (514) 842-8194
Télécopieur : (514) 842-1548
www.duceppe.com
info@duceppe.com

Rédaction : **Gilles Cazabon**
Photos de production : **François Brunelle**
Publicité : **Pauline Lavertu (514) 842-8194**

Rencontre au sommet

D'emblée, des yeux d'un bleu pénétrant avec, tout au fond, une lumière qui brille en permanence et qui laisse deviner cette poésie douce-amère qui berce à la fois l'homme, l'auteur, le metteur en scène et le comédien. Le calme qui se dégage de lui s'accompagne d'une grande passion pour le théâtre qui se manifeste avec simplicité, par des gestes posés qui soulignent ses propos. Une passion contrôlée de toute évidence, sans doute par la somme des expériences qui en font aujourd'hui un metteur en scène de grand talent et un auteur prolifique, même si son travail de directeur du Conservatoire d'art dramatique de Québec, poste qu'il occupe depuis 1996, l'oblige à des prouesses dans la gestion de son temps.

Ainé d'une famille de cinq enfants, Michel Nadeau est né à Lac Etchemin, dans le comté de Bellechasse, en 1957. Après des études secondaires et collégiales au Collège de Lévis, où il est pensionnaire, il entre au Conservatoire d'art dramatique de Québec en 1977. En 1980, après y avoir obtenu son diplôme, il participe à un cours de mise en scène. Puis, de 1983 à 1985, il est à Paris, où il perfectionne ses connaissances en théâtre. À son retour à Québec, il fait la connaissance de Josée Deschênes et de Benoit Gouin qui viennent de terminer leurs études au Conservatoire d'art dramatique de Québec et qui ont fondé le Théâtre Niveau Parking. Il manifeste son intérêt pour leur travail et se joint à la compagnie dont il devient le directeur artistique en 1987.

Pour le Théâtre Niveau Parking, Michel Nadeau écrit sa première pièce, *BUREAUtopsie*, créée d'abord à Québec en 1993, puis présentée au Centre national des Arts en 1994, à l'Espace Go et reprise encore à Québec en 1995. Vient ensuite sa seconde pièce, *Jeanne et les anges*, créée à Québec en 1994, que la Compagnie Jean Duceppe produira à son tour à Montréal en 1998, avant de partir en tournée à travers le Québec. Michel Nadeau écrit ensuite *Terrains vagues*, *Ecce Homo* et *L'Orchidée*. Sa plus récente pièce, *Puisque le monde bouge*, coproduite par le Théâtre Niveau Parking (Québec), le Théâtre de la Vieille 17 (Ottawa), le Théâtre du Frêne (Paris) et le Théâtre populaire de l'Acadie (Caraquet), a été présentée au Théâtre Périscope en avril 2001 avant de partir en tournée le mois suivant au Québec et à Ottawa, puis en France et en Acadie en octobre et novembre.

Michel Nadeau a signé la plupart des mises en scène au Théâtre Niveau Parking : *BUREAUtopsie*, *Jeanne et les anges*, *Ecce Homo*, *Puisque le monde bouge*, *Les Mains d'Edwige au moment de la naissance* de Wajdi Mouawad et aussi, entre autres, *Lucky Lady* de Jean-Marc Dalpé, *Terminus* d'André Morency et Michel Nadeau, *Le Barbier de Séville* de Beaumarchais, *La mort d'un commis voyageur* d'Arthur Miller, *Mesure pour mesure* de Shakespeare et *Les Grands Départs* de Jacques Languirand au Théâtre du Trident, *La Cenerentola* et *La Flûte enchantée* à l'Opéra de Québec.

C'est par hasard que Michel Nadeau a découvert l'auteur catalan Sergi Belbel. « Je lis beaucoup de pièces et je suis tombé sur *Après la pluie*, écrite au début des années 1990. Cette pièce a tout de suite retenu mon attention. Il y a deux ans, le Théâtre Niveau Parking en a fait une lecture publique afin d'évaluer l'impact que cette œuvre pouvait avoir sur les spectateurs. La réaction s'est avérée positive et nous avons donc décidé de la produire.

« Avec le recul, on peut affirmer que l'auteur était visionnaire au moment d'écrire cette pièce. La cigarette, qui amène régulièrement les personnages imaginés par Belbel à se réfugier sur le toit de l'édifice dans lequel ils travaillent afin d'en fumer une, est considérée aujourd'hui comme le nouveau péché capital alors que ce n'était pas encore le cas en 1990. De plus, le fait que, dans la pièce, un hélicoptère tombe sur un immeuble nous rappelle un peu les événements tragiques du 11 septembre dernier. L'actualité d'aujourd'hui donne donc tout son sens à cette œuvre, d'autant plus qu'il y est question également du stress au travail et de la pression énorme qui pèse sur les travailleurs, situations qui sont des constantes depuis quelques années et qui entraînent une croissance importante des congés de maladie et de l'épuisement professionnel.

« Il faut dire aussi, poursuit Michel Nadeau, qu'au Théâtre Niveau Parking, la thématique du travail et du monde des bureaux est importante car cela correspond à la réalité de nos vies dans le contexte actuel, du moins en Amérique du Nord. *Après la pluie* est la troisième pièce que nous produisons sur ce thème, après *BUREAUtopsie* que j'ai écrite et *La Demande d'emploi* de Michel Vinaver. »

Dans *Après la pluie*, toute l'action se déroule sur le toit d'un édifice qui est le plus haut de la ville et dans lequel les gens qui y évoluent doivent performer de manière incessante. « Il y est question, précise Michel Nadeau, des relations d'employés de bureau qui n'ont que leur travail et qui ne développent pas de véritables rapports d'amitié ou même d'amour. On y traite plus des ambitions de chacun et de leurs petits règlements de compte. Même s'ils sont sympathiques au premier coup d'œil, les personnages sont assez durs intérieurement. Pour chacun d'eux, les autres ne sont intéressants que dans la mesure où ils sont utiles sur le plan professionnel. En ce sens, poursuit le metteur en scène, Sergi Belbel développe tout le côté aliénant de cet univers dans lequel chaque protagoniste ne vit que pour le travail et pour l'avancement. C'est une comédie bien sûr mais, en même temps, c'est une satire sociale, celle des relations hiérarchisées ainsi que des rapports de pouvoir et de séduction. »

« Sergi Belbel a aussi introduit dans sa pièce un côté magique, en opposition au côté terre à terre de cet univers de bureau. L'un des personnages, si je puis dire, c'est le vent qui surgit occasionnellement et qui, par exemple, déséquilibre un personnage au sommet de l'édifice, là où les travailleurs se rendent pour fumer leurs cigarettes. Il y aussi l'orage qui approche et la sécheresse qui le précède. Comme si, tout à coup, la nature laissait gronder sa colère, en réaction à la manière qu'ont les hommes de mener leur vie. »

Pour la Compagnie Jean Duceppe et le Théâtre Niveau Parking, il s'agit d'une deuxième collaboration. « Ainsi, se rappelle Michel Nadeau, lorsque j'ai créé ma pièce *Jeanne et les anges* avec le Théâtre Niveau Parking, en 1994, Pierre Bernard, qui était alors le directeur artistique du Théâtre de Quat'Sous, avait assisté à une représentation et m'avait suggéré d'inviter les directeurs de la Compagnie Jean Duceppe à venir voir la pièce, convaincu qu'elle leur plairait. Ils ont donc accepté mon invitation et deux ans plus tard, la pièce était présentée à Montréal, dans une production de la Compagnie Jean Duceppe. Toute l'équipe de la création composée de comédiens et de comédiennes de Québec était réunie. Une tournée québécoise a suivi et a connu beaucoup de succès. Par la suite, Michel Dumont m'a confié qu'il aimerait que je monte une autre pièce chez Duceppe. Nous avons alors évalué la possibilité de présenter, en coproduction, une pièce avec laquelle les deux compagnies se sentiraient à l'aise. Après avoir lu

Nos spectateurs nous écrivent

Les commentaires que vous avez eu la gentillesse de nous faire parvenir à propos de *Fleurs d'acier* ont été extrêmement encourageants et vivifiants. La plupart d'entre vous ont signalé avec enthousiasme la performance éblouissante de nos six comédiennes, la beauté et la sobriété de la scénographie ainsi que l'efficacité, la simplicité et l'intelligence de la mise en scène.

Un monsieur qui, avoue-t-il, venait assister à la représentation avec réticence se demandant ce qui pouvait bien se passer d'intéressant dans un salon de coiffure pour dames, affirme avoir passé une soirée remarquable et avoir été touché jusqu'aux larmes par cette pièce. D'autres spectateurs nous parlent de ravissement, de fraîcheur, du délicat parfum de femmes qui se dégage de l'œuvre de Robert Harling. Une dame nous fait part, entre autres, de la fierté qu'elle éprouve d'avoir décidé d'abonner son fils de 15 ans chez Duceppe! Bravo!

Une abonnée souhaiterait que soit indiquée sur l'affiche la durée de la pièce afin de faciliter les réservations au restaurant. Il nous est impossible de satisfaire sa demande puisque la réalisation de l'affiche se fait longtemps avant la mise au point définitive du spectacle. Cependant, vous pouvez nous téléphoner, même en dehors des heures de bureau afin de connaître la durée exacte de la représentation. N'oubliez pas non plus que ce renseignement est disponible sur notre site Internet.

Continuez de nous écrire et de nous faire connaître vos réactions par tous les moyens possibles. Chez Duceppe, nous jouons pour vous et nous tenons à connaître vos réactions. C'est important.



WORLD.COM

la pensée du jour pour votre entreprise:

quelle est la principale différence entre notre réseau IP mondial et celui des autres?

le nôtre existe.

génération d

www.wcom.ca ou composez le 875-0010

© 2001 WorldCom, Inc. Tous droits réservés. MC désigne une marque de commerce de WorldCom, Inc., utilisée sous licence par le Corporation WorldCom Canada Ltd.

la pièce *Après la pluie*, je l'ai proposée à Louise Duceppe, Michel Dumont et Monique Duceppe, qui l'ont lue à leur tour. Nous avons convenu ensemble que les comédiens retenus proviendraient de Québec et de Montréal et que les répétitions se dérouleraient dans les deux villes, en alternance.

« Ce qui est merveilleux dans une coproduction comme celle-ci, c'est qu'une compagnie comme le Théâtre Niveau Parking y gagne en visibilité et que les comédiens peuvent prolonger le nombre des représentations puisque nous jouons la pièce une vingtaine de fois à Québec, puis 36 fois à Montréal. Nous y gagnons également en regard de la reconnaissance publique, grâce à la grande notoriété de la Compagnie Jean Duceppe, sans parler du plaisir immense d'y travailler, dans des conditions qui sont toujours exceptionnelles.

« Pour les compagnies comme la nôtre, de dimension que je qualifierais d'intermédiaire, de tels projets de coproduction permettent de joindre des forces financières et de présenter le travail d'une compagnie de théâtre moins connue à de nouveaux publics, ce qui est très stimulant, et de permettre des rencontres entre des comédiens et des concepteurs de différentes provenances. »

* * *

Pour le Théâtre Niveau Parking, qui fête cette année son 15^e anniversaire, l'avenir s'annonce prometteur. Les Rendez-vous dramaturgiques, que Michel Nadeau a fondés avec ses collaborateurs il y a trois ans et qui sont un peu le pendant, à Québec, de la Semaine de la dramaturgie du CEAD à Montréal, vont bon train. Des ateliers pour un projet de création sont en cours actuellement en vue d'une production en 2003. Des efforts sont également déployés en vue d'intégrer un circuit de tournées afin que les spectacles produits par la compagnie puissent être vus par un plus grand nombre de spectateurs.

Venez nous visiter
www.duceppe.com



et n'hésitez pas à nous faire
vos commentaires :
info@duceppe.com

Nouveau site en construction
réalisé par



L'engagement c'est...

notre source
d'inspiration

CGI est fière d'appuyer les organisations culturelles dont les réalisations sont pour nous une source d'inspiration.

Chef de file en technologies de l'information, CGI offre des services complets et des solutions d'affaires à plus de 3 000 clients à travers le monde.

Certifiée ISO 9001



Internet : www.cgi.ca

Les Voisins

En tournée • Du 14 mars au 18 mai

Beloeil	14 mars	complet	Rouyn-Noranda	16 avril	
	15 mars	complet	Amos	17 avril	
Joliette	16 mars	complet	St-Jean	19 avril	
Montréal-Nord	17 mars	complet		20 avril	complet
L'Assomption	19 mars	complet	Alma	24 avril	
	20 mars	complet	Chicoutimi	25 avril	complet
	21 mars	complet	Baie-Comeau	26 avril	
Granby	22 mars		Sept-Îles	27 avril	
	23 mars				
St-Léonard	24 mars	complet	Gatineau	1 ^{er} mai	
Valleyfield	26 mars			2 mai	
Sherbrooke	27 mars			3 mai	
	28 mars			4 mai	
			LaSalle	5 mai	complet
Trois-Rivières	2 avril		New Richmond	8 mai	complet
	3 avril		Rivière-du-Loup	9 mai	
St-Jérôme	4 avril	complet	Montmagny	10 mai	
Drummondville	5 avril		Joliette	11 mai	
	6 avril		Longueuil	14 mai	complet
Ste-Thérèse	7 avril	complet		15 mai	complet
Ste-Foy	9 avril		Shawinigan	16 mai	
	10 avril		Valleyfield	17 mai	
	11 avril		Terrebonne	18 mai	complet
Laval	12 avril				
	13 avril				
	14 avril				



LA FONDATION
JEAN DUCEPPE

SOIRÉE-BÉNÉFICE ANNUELLE

à l'occasion de la première officielle de la pièce

Le vent et la tempête

le vendredi 12 avril 2002



PRÉSIDENT D'HONNEUR
M. Normand Morin
VICE-PRÉSIDENT DIRECTEUR
BUREAU DU PRÉSIDENT
SNC-LAVALIN INC.

Renseignements : Manon Bellemarre (514) 842-8194 • mbellemarre@duceppe.com

Photo : Paul Labelle

BIENTÔT À L'AFFICHE

DU 10 AVRIL AU 18 MAI

LE VENT ET LA TEMPÊTE

de Jerome Lawrence et Robert E. Lee

Mise en scène de Monique Duceppe

Traduction de Michel Dumont et Marc Grégoire

Michel Dumont, Benoit Girard,
Jean-Pierre Chartrand, Jean Deschênes,
Antoine Durand, Germain Houde, Monique Joly,
Marc Legault, Marie-Chantal Perron,
Serge Postigo, François Tassé
et 14 autres comédiens



Photo : François Brunelle

BILLETTS EN VENTE DÈS MAINTENANT

Réservations : (514) 842-2112 • (514) 790-1245

Certificats-cadeaux : (514) 842-8194

www.duceppe.com

DERNIÈRE CHANCE POUR NOS ABONNÉS DE VISITER LES COULISSES DU THÉÂTRE JEAN-DUCEPPE

*Michel Dumont vous invite
à la prochaine et dernière visite
des coulisses pour la saison 2001-2002,
qui aura lieu le vendredi
17 mai 2002, de 17 h à 18 h.*

Vous pourrez réserver votre place à compter du mardi 2 avril
en nous téléphonant au 514-842-8194.

Faites vite! Le nombre de places est limité.



Campagne de souscription 2000-2001

NOUS DÉSIRONS REMERCIER LES PERSONNES ET ENTREPRISES SUIVANTES DE LEUR GÉNÉREUSE CONTRIBUTION À LA DERNIÈRE CAMPAGNE DE SOUSCRIPTION :

LA FONDATION
JEAN DUCEPPE

PRÉSIDENT D'HONNEUR

M. Jacques Duchesneau

PREMIER VICE-PRÉSIDENT ET CHEF DE L'EXPLOITATION DATACOM

PARTENAIRES DE PRODUCTION

BANQUE NATIONALE DU CANADA

HYDRO-QUÉBEC

MOUVEMENT DESJARDINS

ROGERS AT&T COMMUNICATIONS SANS FIL

COMMANDITAIRES DE SOIRÉES THÉÂTRE

CHUBB DU CANADA, COMPAGNIE D'ASSURANCE

COMPAGNIE D'ASSURANCE STANDARD LIFE

GROUPE CGI INC.

PRATT & WHITNEY CANADA

COMMANDITAIRES ASSOCIÉS DE LA SOIRÉE-BÉNÉFICE

COMPAGNIE D'ASSURANCE STANDARD LIFE

RAYMOND CHABOT GRANT THORNTON



LES PATRONS D'HONNEUR

M. Stéphane Bilodeau

DMR conseil inc.

M. Stéphan Crétier

Groupe de sécurité Garda

M. John Dalzell

Canadien National

M. Michel Dumont

Les productions Noémie inc.

M. Pierre Jean

Construction Albert Jean Ltée

M. Claude Jolicoeur

AGTI Services Conseils Inc.

M. Jean-Guy Lahaie, ing.

Le Groupe Master ltée

M. Michel Lapensée

Artiste peintre / portraitiste

M. Eric Larochelle

Larochelle, Gratton

M. Claude Legault

SITQ Immobilier

Mme Claire Léger

Les Rôtisseries St-Hubert Ltée

M. Daniel Mercier

Compaq Canada Inc.

M. Remo Pompeo

Restaurant Le Piémontais

M. Paul-André Savoie

Datacom

Banque CIBC

Banque de développement du Canada

Banque Laurentienne

Banque Nationale du Canada

BCE Emergis

Bombardier

Braman Barbacki Moreau s.e.n.c.

CGU Compagnie d'assurance du Canada

Corporation U.D.T.

Dessau-Soprin inc.

Fondation Denise et Guy St-Germain

Hydro-Québec

Ispat Sidbec Inc.

JTI-Macdonald Corp.

McCarthy Tétrault

Pouliot Mercure, Avocats

Ville de Laval

DUCEPPE

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DE LA
COMPAGNIE JEAN DUCEPPE

* Présidente : **Louise Duceppe**

* Vice-président exécutif : **Michel Dumont**

* Vice-présidente : **Monique Duceppe**

* Secrétaire-trésorière : **Lisa Paquet**

Les administrateurs et administratrices

Raynald Brière

GROUPE TVA

France Fortin

LOTO-QUÉBEC

Jean-René Gagnon

GGA COMMUNICATIONS INC.

Pierre Gariépy

AVOCAT

Benoît Girard

COMÉDIEN

Jean Lapierre

AVOCAT ET COMMUNICATEUR

Raymond Paquin

ADMINISTRATEUR

Béatrice Picard

COMÉDIENNE

Gilles Roch

ADMINISTRATEUR

Daniel Toutant

DESSAU-SOPRIN INC.

* membre du Comité exécutif

Vérificateur

Gabriel Groulx

associé de Raymond Chabot Grant Thornton

Conseiller juridique

Pierre Gariépy

LA COMPAGNIE JOUIT DU SOUTIEN FINANCIER

DE LA FONDATION JEAN DUCEPPE ET DES

ENTREPRISES SUIVANTES :

La Presse, CKAC, Télé-Québec,

Viacom Affichage et le Groupe TVA,

partenaires pour la présentation des cinq pièces

de la saison, ainsi que

Georges Laoun

Restaurant Le Piémontais

Raymond Chabot Grant Thornton

Uranium Design

Vézina, Dufault Inc.

WorldCom



LE CONSEIL D'ADMINISTRATION
DE LA FONDATION
JEAN DUCEPPE

Présidente : **Carole Briard**

GROUPE CGI

Vice-présidente : **Louise Léonard**

LL 2 SOCIÉTÉ CONSEIL INC.

Secrétaire : **Louise Duceppe**

COMPAGNIE JEAN DUCEPPE

Les administrateurs et administratrice

Pierre Desbiens

BANQUE NATIONALE DU CANADA

Jean-François Douville

FUTURE STRATEGY INTERNATIONAL

Jacques Duchesneau

DATACOM

Michel Dumont

COMPAGNIE JEAN DUCEPPE

Louise Faubert

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE ET DU COMMERCE

Carl Gagnon

ORACLE CORPORATION CANADA

Jacques R. Gagnon

ADMINISTRATEUR

Jean-René Gagnon

GGA COMMUNICATIONS INC.

Richard Gendron

BRIDGE POINT INTERNATIONAL

Pierre Jean

CONSTRUCTION ALBERT JEAN LTÉE

Gilles Lacoursière

ADMINISTRATEUR

Michel Lamontagne

CONSULTANT

Claude Legault

CADIM

Raymond Paquin

ADMINISTRATEUR

Jean-Guy St-Pierre

MINOLTA

Gérald R. Tremblay

MCCARTHY TÉTRAULT, AVOCATS

LA FONDATION JEAN DUCEPPE REMERCIÉ

SES PARTENAIRES DE LEUR GÉNÉREUSE

CONTRIBUTION POUR LA SAISON 2001-2002 :

Banque Nationale du Canada

Compagnie d'assurance Standard Life

Fédération des producteurs de lait

Groupe CGI Inc.

Hydro-Québec

L'Oréal Professionnel

Pratt & Whitney Canada

Rogers AT&T Communications sans fil